

.....
 (pieczęć organu przyjmującego wniosek) /
 (stamp of the authority accepting the application) /
 (cachet de l'organe qui reçoit la demande) / (печать органа,
 принимающего заявку)

.....
rok / year / année / год				miesiąc / month/ mois / месяц			dzień / day / jour/ день		

(miejsce i data złożenia wniosku) /
 (place and date of submission of the application) /
 (lieu et date du dépôt de la demande) /

(место и дата составления заявки)

Przed wypełnieniem wniosku proszę zapoznać się z pouczeniem zamieszczonym na stronie 6 /
 Prior to filling the application please familiarise the instruction with the notes on page 6 /
 Avant de remplir la demande consultez l'instruction sur la page 6 /
 Перед заполнением заявки прошу ознакомиться с инструкцией на странице 6

Wniosek wypełnia się w języku polskim /
 The application should be filled in Polish language /
 La demande doit être remplie en langue polonaise /
 Заявка заполняется на польском языке

Fotografia /
Photo / Photo / Фото
(35 mm x 45 mm)

WNIOSEK O WYDANIE* / WYMIANĘ*
DOKUMENTU „ZGODA NA POBYT TOLEROWANY” /
APPLICATION FOR THE ISSUE* / REPLACEMENT* OF DOCUMENT ‘PERMIT FOR TOLERATED STAY’ /
DEMANDE DE DÉLIVRANCE* / D'ÉCHANGE* D'UN DOCUMENT «SÉJOUR TOLÉRÉ» /
ЗАЯВКА НА ВЫДАЧУ* / ЗАМЕНУ* ДОКУМЕНТА «СОГЛАСИЕ НА ТОЛЕРАНТНОЕ ПРЕБЫВАНИЕ»

(*niepotrzebne skreślić / *delete as appropriate / *rayer le mention inutile / *ненужное вычеркнуть)

do / to / à / к.....
 (nazwa organu, do którego jest składany wniosek)
 (name of the authority the application is submitted to) / (dénomination de l'organe où la demande est déposée) / (название органа
 к которому составляется заявка)

A. DANE OSOBOWE CUDZOZIEMCA / PERSONAL DATA OF THE FOREIGNER / COORDONNÉES DE L'ÉTRANGER / ЛИЧНЫЕ ДАННЫЕ ИНОСТРАНЦА

1. Nazwisko / Surname / Nom / Фамилия:	
2. Nazwiska poprzednie / Previous surnames / Noms précédents / Предыдущие фамилии:	
3. Nazwisko rodowe / Family name / Nom de famille / Родовая фамилия:	
4. Imię (imiona) / Name (names) / Prénom (prénoms) / Имя (имена):	
5. Imię (imiona) poprzednie / Previous name (names) / Prénom (prénoms) précédents / Предыдущие имя (имена):	
6. Imię ojca / Father's name / Prénom du père / Имя отца:	
7. Imię matki / Mother's name / Prénom de la mère / Имя матери:	

8. Data urodzenia / Date of birth / Date de naissance / Дата рождения:	<input type="text"/>	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	9. Płeć / Sex / Sexe / Пол:	<input type="text"/>
	rok / year / année / год	miesiąc / month / mois / месяц		dzień / day / jour / день									
10. Miejsce urodzenia / Place of birth / Lieu de naissance / Место рождения:	<input type="text"/>												
11. Kraj urodzenia (nazwa państwa) / Country of birth (name of the country) / Pays de naissance (appellation) / Страна рождения (название государства):	<input type="text"/>												
12. Obywatelstwo / Citizenship / Nationalité / Гражданство:	<input type="text"/>												
13. Stan cywilny / Marital status / Étacivil / Семейное положение:	<input type="text"/>												
14. Rysopis / Description / Signalement / Словесный портрет:	<input type="text"/>												
Wzrost / Height / Taille / Рост:	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	cm	<input type="text"/>						
Kolor oczu / Colour of eyes / Couleur des yeux / Цвет глаз:	<input type="text"/>												
Znaki szczególne / Special marks / Signes particuliers / Особые приметы:	<input type="text"/>												
15. Numer telefonu do kontaktu (niewymagane) / Contact phone number (not required) / Numéro de téléphone pour le contact (facultatif) / Номер контактного телефона (необязательно):	<input type="text"/>												

B. DOKUMENT PODRÓŻY CUDZOZIEMCA / TRAVEL DOCUMENT OF THE FOREIGNER / DOCUMENT DE VOYAGE DE L'ÉTRANGER / ПРОЕЗДНОЙ ДОКУМЕНТ ИНОСТРАНЦА

Typ dokumentu / Type of document / Type de document / Тип документа:	<input type="text"/>																
Seria / Series / Série / Серия:	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	Numer / Number / Numéro / Номер:	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>				
Data wydania / Date of issue / Date de délivrance / Дата выдачи:	<input type="text"/>	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	Data upływu ważności / Expiry date / Date de validité / Дата истечения срока действия:	<input type="text"/>	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>
	rok / year / année / год	miesiąc / month / mois / месяц		dzień / day / jour / день						rok / year / année / год	miesiąc / month / mois / месяц		dzień / day / jour / день				
Organ wydający / Issuing authority / Autorité de délivrance / Выдан органом:	<input type="text"/>																
Liczba innych osób wpisanych do dokumentu podróży / Number of other persons entered in the travel document / Nombre d'autres personnes inscrites dans le document de voyage / Количество других лиц, вписанных в проездной документ:	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>													

C. ADRES ZAMELDOWANIA NA POBYT STAŁY LUB POBYT CZASOWY TRWAJĄCY PONAD 2 MIESIĄCE / PERMANENT PLACE OF RESIDENCE OR TEMPORARY RESIDENCE LASTING OVER 2 MONTHS / DOMICILE IMMATRICULÉ POUR UN SÉJOUR FIXE OU UN SÉJOUR TEMPORAIRE DE PLUS DE 2 MOIS / АДРЕС ПРОПИСКИ ПОСТОЯННОГО ПРЕБЫВАНИЯ ИЛИ ВРЕМЕННОГО ПРЕБЫВАНИЯ, ПРОДОЛЖАЮЩЕГОСЯ БОЛЕЕ 2 МЕСЯЦЕВ

1. Województwo / Voivodship / Voïvodie / Воеводство:	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
2. Powiat/District/ District / Повет:	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
3. Gmina / Municipality / Commune / Гмина:	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
4. Miejscowość / City / Localité / Населенный пункт:	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
5. Ulica / Street / Rue / Улица:	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

Załączniki do wniosku / Attachments to the application / Annexes à la demande / Приложения к заявке:
(załącza wnioskodawca) / (attached by the applicant) / (à joindre par le demandeur) / (добавляет заявитель)

1. Uzasadnienie/Justification/Justification/Обоснование
2. Oświadczenie/Statement/Déclaration/Заявление
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.

G. OŚWIADCZENIE / STATEMENT / DÉCLARATION/ ЗАЯВЛЕНИЕ

**Oświadczam, że wszystkie dane zawarte we wniosku są zgodne z prawdą /
I declare that all data provided in the application is true /
Je déclare que toutes les données contenues dans la demande correspondent à la vérité /
Заявляю, что все данные, содержащиеся в заявке, соответствуют правде.**

Data i podpis (imię i nazwisko) cudzoziemca / Date and signature (name and surname) of the foreigner/
Date et signature (prénom et nom) de l'étranger / Дата и подпись (имя и фамилия) иностранца:

				/			/		
rok / year / année / год	miesiąc / month / mois / месяц		dzień / day / jour / день						

(podpis) / (signature) / (signature) / (подпись)

Data, imię i nazwisko, stanowisko służbowe i podpis osoby przyjmującej wniosek / Date, name, surname, position
and signature of the person collecting the application / Date, prénom, nom, fonction et signature de la personne qui
reçoit la demande / Дата, имя и фамилия, должность и подпись лица, принимающего заявку:

				/			/		
rok / year / année / год	miesiąc / month / mois / месяц		dzień / day / jour / день						

(podpis) / (signature) / (signature) / (подпись)

POUCZENIE / INSTRUCTION / INSTRUCTION / ИНСТРУКЦИЯ

1. Należy wypełnić wszystkie wymagane rubryki.
All required fields should be completed.
Il faut remplir toutes les cases demandées.
Следует заполнить все требуемые поля.
2. Kwestionariusz należy wypełnić czytelnie, drukowanymi literami wpisywanymi w odpowiednich kratkach.
The application should be completed legibly, in printed letters entered into the appropriate boxes.
Le formulaire doit être rempli lisiblement, en majuscules inscrites dans les cases correspondantes.
Анкету нужно заполнить читаемыми печатными буквами, вписывая их в соответствующие клетки.
3. W części A w rubryce „Płeć” wpisać: „M” – w przypadku mężczyzny, „K” – w przypadku kobiety; w rubryce „Stan cywilny” należy użyć sformułowań: panna, kawaler, mężatka, żonaty, rozwiedziona, rozwiedziony, wdowa, wdowiec, wolna, wolny.
In Part A in the ‘Sex’ field: ‘M’ – should be entered for a male and ‘K’ – for a female; in ‘Marital status’ fields the following terms should be used: maiden, bachelor, married, divorced, widow, widower, single.
Dans la partie A, rubrique «Sexe» inscrire: «M» – pour un homme, «K» – pour une femme; rubrique «État civil» utilisez une des formulations suivantes: célibataire, marié, mariée, divorcée, divorcé, veuve, veuf, libre.
В части А в графе «Пол» вписать: «М» – для мужчины, «К» – для женщины; в графе «Семейное положение» нужно использовать формулировки: не замужем, не женат, замужем, женат, разведена, разведен, вдова, вдовец, свободна, свободен.
4. W części E podpis nie może wychodzić poza ramki.
In Part E the signature should be within the box.
Dans la partie E, la signature ne doit pas dépasser l’encadrement.
В части E подпись не должна выходить за границы рамки.
5. Zgodnie z art. 64 Kodeksu postępowania administracyjnego, jeżeli we wniosku nie wskazano adresu wnioskodawcy i nie ma możliwości ustalenia tego adresu na podstawie posiadanych danych, wniosek pozostawia się bez rozpoznania. Jeżeli wniosek nie czyni zadość innym wymaganiom ustalonym w przepisach prawa, wnioskodawca będzie wezwany do usunięcia braków w terminie siedmiu dni i pouczony, że nieusunięcie tych braków spowoduje pozostawienie wniosku bez rozpoznania.
Pursuant to Art. 64 of the Code of Administrative Procedure, if the application does not indicate the address of the applicant and it is not possible to determine the address on the basis of available data, the application will not be examined. If the application does not satisfy other requirements stipulated by the law, the applicant will be called to complete the application within seven days and instructed that failure to complete the application shall constitute a reason for turning the application down without examination.
Conformément à l’art. 64 du Code de procédure administrative, si la demande n’indique pas l’adresse du demandeur et s’il est impossible de déterminer l’adresse sur la base des données disponibles, la demande ne sera pas examinée. Si la demande ne satisfait pas aux autres exigences prévues par la loi, le demandeur sera appelé à compléter la demande dans le délai de sept jours et informé que le défaut de compléter la demande constitue un motif pour ne pas examiner la demande.
Согласно ст. 64 Административного-процессуального кодекса, если в заявке не указан адрес заявителя и отсутствует возможность установить этот адрес на основании имеющихся данных, то заявка будет оставлена без рассмотрения. Если заявка не удовлетворяет требований, которые установлены в положениях закона, заявитель будет вызван устранить недостатки в течение семи дней ему будет разъяснено, что при наличии недостатков заявка будет оставлена без рассмотрения.

Miejsce na potwierdzenie opłaty za wydanie dokumentu /
Place for the receipt of the fee for issuing a document /
Place pour le reçu de la redevance à titre de la délivrance du document /
Место для подтверждения оплаты за выдачу документа